

## ABSTRACT

PRATIWI, TIFFANY HANA. **African American Vernacular English Used by the Black Housemaids as Seen in a Novel *The Help* by Kathryn Stockett.** Yogyakarta: Department of English Letters, Faculty of Letters, Universitas Sanata Dharma, 2015.

Language is an important means in communication. Language is used to express feelings, to deliver a message and even language can be an identity of a society. In one language, we can find some dialects, social or regional dialect. While using a dialect, people can show their social background or regional background. In *The Help* by Kathryn Stockett, the black housemaids speak in African American Vernacular English (AAVE), which is one of English dialects that exists in America. Their dialect is the most interesting in the novel because it has their own linguistic features that differentiate it to Standard English. The linguistic features include syntactical features, phonological features and lexical features. In addition, the characters in the novel communicate to each other in different cultural background and the linguistic features of African American Vernacular English are not only used by the black housemaids but also used by the white masters.

This research is conducted to answer two problems. First is to analyze the linguistic features of AAVE. Second is to see the causes of two different cultural communication among the characters in the novel.

This research was conducted with a contrastive linguistic approach. The data were collected from chapter one to four in the novel *The Help* by Kathryn Stockett. The linguistic features were taken from two black housemaid characters, Aibileen and Minny and for the causes of two different cultural communication, the data were taken from the dialogue of a black housemaid to a black housemaid, a black housemaid to a white master and a white master to a white master. After all the data were collected, the categorizations were made using the contrastive linguistic approach to find the linguistic features including syntactical, phonological, and lexical and also to find the causes of two different cultural communication among the characters in the novel

As the result for the linguistic features of AAVE, there are twenty-seven differences on syntactical, three in phonological processes, and five in lexical features. The causes of two different cultural communication among the characters are caused by similarity attraction (a black housemaid to a black housemaid), casual attribution or educational background (a black housemaid to a white master) and intense communication to lead to lexical borrowing (a white master to a white master). In conclusions, AAVE has its own linguistic features as their identity of the dialect and even if the language or culture is different, people can still communicate well if they want to adapt to each other.

## ABSTRAK

PRATIWI, TIFFANY HANA. **African American Vernacular English Used by the Black Housemaids as Seen in a Novel *The Help* by Kathryn Stockett.** Yogyakarta: Jurusan Sastra Inggris, Fakultas Sastra, Universitas Sanata Dharma, 2015.

Bahasa merupakan sebuah sarana yang penting dalam berkomunikasi. Bahasa digunakan untuk mengekspresikan perasaan, untuk menyampaikan pesan dan bahkan Bahasa bisa menjadi identitas sebuah masyarakat. Di dalam satu Bahasa kita dapat menemukan beberapa dialek, dialek sosial dan dialek regional. Ketika menggunakan dialek, seseorang dapat menunjukkan latar belakang sosial ataupun latar belakang regionalnya. Dalam novel *The Help* karya Kathryn Stockett, pembantu rumah tangga berkulit hitam menggunakan *African American Vernacular English*, yang merupakan salah satu dialek Bahasa Inggris yang ada di Amerika. Dialek merekalah yang membuat novel ini menarik karena memiliki beberapa ciri-ciri linguistik yang berbeda dengan Bahasa Inggris Standar. Ciri-ciri tersebut yaitu sintaksis, leksikal, dan fonologi. Tambahan pula, karakter-karakter dalam novel ini saling berkomunikasi dalam budaya yang berbeda dan ciri-ciri linguistik *African American Vernacular English* tidak hanya digunakan oleh pembantu rumah tangga berkulit hitam tetapi juga oleh majikan berkulit putih.

Penelitian ini dilakukan untuk menjawab dua permasalahan. Pertama adalah menganalisa ciri-ciri linguistik dari *AAVE*. Kedua adalah melihat penyebab komunikasi antar dua budaya yang berbeda antar para karakter di novel ini.

Penelitian ini dilakukan dengan pendekatan linguistik kontrastif. Data-data untuk penelitian ini diambil dari bab satu hingga bab empat dari novel *The Help* karya Kathryn Stockett. Untuk ciri-ciri linguistik *AAVE* diambil dari dua karakter pembantu rumah tangga berkulit hitam, Aibileen dan Minny dan untuk penyebab komunikasi antar dua budaya yang berbeda, data-datanya diambil dari dialog antar sesama pembantu kulit hitam, pembantu kulit hitam dan majikan kulit putih, dan sesama majikan berkulit putih. Jika semua data telah terkumpul, maka kategorisasi dari ciri-ciri yang ada pada dialek *AAVE* dibuat dengan menggunakan pendekatan linguistik kontrastif untuk menemukan ciri-ciri sintaksis, fonologi, dan leksikal dan untuk menemukan penyebab komunikasi antar dua budaya yang berbeda antar para karakter didalam novel.

Sebagai hasil untuk ciri-ciri dari *AAVE*, terdapat 27 pada sintaksis, 3 proses fonologi, dan 5 pada leksikal. Pengaruh komunikasi antar budaya pada ciri-ciri linguistik *AAVE* disebabkan oleh kesamaan ketertarikan (antar pembantu rumah tangga kulit hitam), *casual attribution* maupun latar belakang pendidikan (pembantu rumah tangga kulit hitam dan majikan kulit putih), dan komunikasi intens yang menyebabkan peminjaman leksikal (antar majikan kulit putih). Kesimpulannya *AAVE* memiliki ciri-ciri linguistik sebagai identitas dialek mereka dan meskipun berbeda budaya, seseorang masih bisa berkomunikasi dengan baik jika mau beradaptasi.